

Wasserheizgeräte DBW 2010 / 2016

DBW 2010 / 2016 Water Heaters

Appareils de chauffage à eau DBW 2010 / 2016

Calefactores por agua DBW 2010 / 2016

Riscaldatori ad acqua DBW 2010 / 2016

Водяной отопитель DBW 2010 / 2016

DBW 2010 / 2016 -vesilämmittimet



Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию DBW 2010 / 2016

Общие сведения

Глубокоуважаемые клиенты Webasto!

Мы исходим из того, что Вы полностью удовлетворены данным в расположенной на фирме мастерской/сервисном бюро разъяснением, как работает Ваш новый обогреватель и как следует его обслуживать. В данной инструкции по обслуживанию мы хотели бы еще раз дать Вам общее представление об эксплуатации и применении отопителя DBW 2010 / 2016.

Указания по техническому обслуживанию и технике безопасности

В области действия европейских директив 70/156/EWG и/или EG/2007/46 (для новых типов автомобилей с 29.04.2009) новых типов автомобилей с 29.04.2009) для жидкостного подогревателя DBW 2010 / 2016 имеются разрешения к эксплуатации в соответствии с директивами 2001/56/EG (отопление), 72/245/EWG (электромагнитная совместимость), ECE-R 122 (отопление) и ECE-R 10 (электромагнитная совместимость).

Установку обогревателей следует осуществлять в соответствии с прилагаемой Инструкцией по установке. Проверку монтажа следует проводить согласно законодательным положениям по монтажу. Подробности – в инструкции по монтажу.

Для указания года первичного ввода в эксплуатацию на заводской табличке (шильдике) следует удалить не имеющие отношения годы.

Убедиться, что перед вводом отопителя в эксплуатацию открыты все имеющиеся запорные устройства слива в топливном трубопроводе.

При замене охлаждающей жидкости для двигателя автомобиля после удаления воздуха из системы охлаждения автомобиля следует тщательно проверить полноту удаления воздуха из отопителя. Недостающую жидкость следует доливать в соответствии с указаниями изготовителя автомобиля.

Необходимо контролировать состояние отверстий забора воздуха для горения и выхода отработавших газов, и в случае засорения чистить их.

Перед заправкой выключать стояночное отопление.

Обогреватель **нельзя эксплуатировать:**



Пожаро- и
взрывоопасность, а также
опасность удушья

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах;
- в местах, где возможно образование горючих паров или пыли (например, вблизи от мест образования паров топлива, угольной или древесной пыли, а также в зернохранилищах);
- вблизи от воспламеняющихся материалов, как например, сухая трава и сухие листья, картонные материалы, бумага и т.д.;
- в закрытых помещениях (например, в гараже), также и с использованием таймера или дистанционного пульта.

Обогреватель **нельзя Также:**



- не допускать повышения температуры выше 110 °С (температура хранения). В случае превышения температуры хранения могут возникнуть необратимые повреждения электроники;
- эксплуатировать при содержании в воде нагревательного контура менее 20% фирменного антифриза.

Обогреватель **следует:**



- эксплуатировать с использованием указанного на фирменной табличке (шильдике) топлива и при указанном там же напряжении сети;
- выключать путем извлечения предохранителя в случае интенсивного дымообразования, необычных звуков в горелке или появления запаха топлива. Включение обогревателя допускается только после его повторной проверки обученным в Webasto персоналом;
- включать, по меньшей мере, один раз в месяц на 10 мин на холодном двигателе и самом слабом режиме вентилятора. Обогреватель должен быть проверен специалистом не позднее начала отопительного сезона.

Право на гарантию:



- несоблюдение содержащихся в инструкции по установке указаний ведет к исключению ответственности со стороны Webasto. То же самое справедливо и в отношении неквалифицированно проведенного ремонта или ремонта без использования оригинальных запасных частей. Это ведет к утрате действия типового разрешения на использование Обогревателя и связанного с этим общего разрешения на эксплуатацию / типового разрешения ECE;
- гарантийные претензии считаются имеющими силу только при документально подтвержденном соблюдении заявителем инструкций по эксплуатации и техники безопасности.

Стандартные часы



RU

Обслуживание обогревателя

Обогреватель может быть введен в действие в соответствии с комплектацией таймером предварительного выбора или пультом Telestart.

Перед включением отопителя регулятор отопления автомобиля следует установить в положение "тепло" ("warm").

Общее

С помощью стандартных часов может быть заранее выбран момент начала отопления в интервале до 7 дней. Возможно программирование трех моментов включения, причем активным может быть только один.

Стандартные часы имеют также функцию будильника. При включенном зажигании часы показывают фактическое время и день недели. При работающем отопителе дисплей и кнопки подсвечиваются.

После включения электропитания все символы на дисплее мигают. Следует установить текущее время и день недели.

Использование

Управление часами выполнено таким образом, что с помощью кнопки  и  можно изменять все мигающие символы. Если в течение 5 секунд не была нажата ни одна кнопка, будет сохранено время, которое в данный момент отображается на дисплее. Если кнопку  или  удерживать больше 2 секунд в нажатом положении, активируется ускоренный режим. При выключении зажигания, когда отопитель находится в режиме длительного отопления, на индикаторе указывается оставшееся время 15 минут, а отопитель продолжает работать.

Включение

Вручную: путем нажатия кнопки  (режим длительного нагрева).
Автоматически: путем программирования начала отопления.

Выключение

Вручную: путем нажатия кнопки .
Автоматически: путем программирования длительности включенного состояния при работающем отопителе: путем установки оставшегося времени.

Установка текущего времени и дня

Держать кнопку  нажатой дольше 2 секунд – мигает текущее время – кнопками  и  установить текущее время – мигает день недели – установить день недели.

Считывание времени дня

когда зажигание выключено: Нажать кнопку .

Программирование начала отопления

Нажать кнопку  – мигает место для запоминания – кнопками  и  установить начало отопления – мигает день недели – установить день недели. Путем многократного нажатия кнопки  можно запрограммировать места для запоминания 2 и 3 или перейти скачком в режим текущего времени.

Считывание и стирание предварительно выбранного времени

Многократно нажимать кнопку , пока не будет указано нужное место для запоминания. Стирание предварительно выбранного времени – многократно нажимать кнопку , пока не будет изображаться текущее время, а никакого места для запоминания не будет указано.

Программирование длительности включения

Отопитель должен быть выключен. Держать кнопку  нажатой в течение 3 секунд – мигает длительность включения – кнопками  и  установить нужную длительность включения (от 10 до 120 минут).

Настройка оставшегося времени

Кнопками  и  установить нужное оставшееся время (от 1 до 120 минут). Оставшееся время – это время, в течение которого отопитель продолжает работать. Оно может быть изменено, когда отопитель работает, а зажигание выключено.

Установка времени срабатывания будильника

Время срабатывания будильника может быть запрограммировано только в случае наличия стандартных часов.

Время срабатывания будильника не связано с днем недели. Многократно нажимать кнопку , пока на дисплее не появится символ колокольчика . Кнопками  и  установить нужное время срабатывания будильника.

Будильник выключается через 5 минут или после нажатия какой-нибудь кнопки.

Считывание и стирание времени срабатывания будильника

Многократно нажимать кнопку , пока символ колокольчика  не появится на дисплее – считать время срабатывания будильника. Стирание времени срабатывания будильника – нажимать кнопку до тех пор, пока

символ колокольчика  не будет больше появляться на дисплее.

Дистанционное управление

Возможно при помощи внешней, получаемой по дополнительному заказу кнопки.

Автомобили с ADR-оборудованием

В случае ADR-автомобилей нет возможности устанавливать время по выбору заранее. На дисплее указывается оставшееся время, тогда как отопитель продолжает работать.

Поиск и устранение неисправностей

При возникновении неисправности следует проверить предохранители и штекерные разъемы на исправность и плотность установки.

Если перечисленные ниже меры не приводят к устранению неисправности, то отопитель должен быть проверен квалифицированным персоналом фирмы Webasto.

Обогреватель отключается автоматически (= аварийное отключение)

Причина

Нет воспламенения после пуска

Пламя гаснет в процессе работы

Отключение отопителя происходит из-за перегрева, например, из-за недостаточности или отсутствия охлаждающей жидкости

Слишком низкое бортовое напряжение

Засорен канал подачи воздуха для горения или канал выхода отработавших газов

Устранение

Кратковременно выключить отопитель и снова включить его

Кратковременно выключить отопитель и снова включить его

Залить охлаждающую жидкость и нажать кнопку ограничителя температуры или заменить тепловое реле.

Зарядить аккумулятор
Кратковременно выключить отопитель и снова включить его

Проверить каналы подачи воздуха для горения и выхода отработавших газов на чистоту прохода

RU

Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Для изданий на нескольких языках
обязательным является немецкий вариант.
Номер телефона в соответствующей стране
приведён в указателе сервисных центров
Webasto и в интернете на странице
представительства Webasto в Вашей
стране.

Useampikielisten versioiden yhteydessä
saksankielinen on sitova.
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto
huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan
Webasto-edustajan internetsivuilta.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com